

Udal aurrekontuetan urtero onesten da DONOSTIA KULTURArentzat partida bat, hirian ospatzen diren hainbat festa seinalatuen antolakuntza diruz laguntzea xedea duena. Horien artean, 2026. urtean, urtarrilaren 20an, Donostiako auzoetan Helduen Danborrada mistoak antolatzeko.

Beraz, aipatutako diru laguntzak arautuko dituzten oinarriak prestatu dira.

Horiek horrela, eman zaizkidan eskumenak erabiltza, honela

ERABAKI DUT

1.- Onestea "2026. urtean, urtarrilaren 20an, Donostiako auzoetan Helduen Danborrada mistoak antolatzeko" diru laguntzak arautuko dituzten oinarriak.

2.- Oinarriok BDNSen, GAOen eta Donostia Kulturaren web orrian argitaratzea.

3.- Aurreikusitako gehienez, 197.328,41 €-ko gastua Donostia Kulturako Festen Saila 2026ko aurrekontuko partidatik egingo da.

Donostian, 2025eko irailaren 22an

En los presupuestos municipales se aprueba cada año una partida correspondiente a DONOSTIA KULTURA con destino a conceder diversas ayudas económicas para festejos señalados de la Ciudad, entre los que se encuentran la organización de Tamborradas mixtas de personas adultas el día 20 de enero en los barrios de Donostia/San Sebastián el año 2026.

Se ha procedido por tanto a confeccionar las bases que regulen la concesión de las citadas ayudas económicas.

Por ello y en virtud de las atribuciones que me están conferidas

RESUELVO

1º.- Aprobar las bases que regirán la concesión de ayudas económicas para la "Organización de Tamborradas mixtas de personas adultas en los barrios de Donostia/San Sebastián el día 20 de enero de 2026"

2º.- Publicar las citadas bases en la BDNS, el BOG y en la página web de Donostia Kultura.

3º.- Imputar el gasto previsto de una cuantía estimada máxima de 197.328,41 € al presupuesto de 2026 de la Unidad de Fiestas de Donostia Kultura.

San Sebastián 22 de septiembre de 2025

Sig. Jon Insausti Maisterrena
Kultura, Euskara eta Turismo zinegotzi ordezkaria
Concejal delegado de Cultura, Euskara y Turismo

2026. URTEAN, URTARRILAREN 20AN, DONOSTIAKO AUZOETAN HELDUEN DANBORRADA MIS-TOAK ANTOLATZEKO DIRU LAGUNTZAK ARAUTZEKO OINARRIAK

I. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea

Oinarri hauen xedea da San Sebastian eguneko ospakizunetan parte hartzen duten danborrada mistoentzako diru-laguntzak arautzea, norgehiagoka-araubidean, 2026ko urtarrilaren 20an Donostiako auzoetatik desfilatuz.

Laguntza hauek 2024-2026 Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan sartzen dira.

2. artikulua. Diru kopurua

DONOSTIA KULTURA Enpresa Erakunde Publikoak, gutxi gorabehera 197.328,41 euroko kopurua bideratuko du deialdi honetara.

Diru kopuru hori gehieneko kopurua da, eta gutxi gorabeherakoa.

2026ko Aurrekontuan onartutako kreditua hasiera batean aurreikusitakoa baino handiagoa izanez gero, deialdiari aplikatzea edo ez erabaki ahal izango da, ebazpena eman aurretik gastu espedienteak izapidetu eta gero, beste deialdirik egin behar izan gabe.

2026. urterako onartzen duen aurrekontu kreditua xedatutakoa baino txikiagoa bada, behin betiko kredituaren publizitatea egingo da oinarri hauen bide berberen bidez, deialdi berririk egin beharrik gabe.

Bestalde, deialdi honetako diru laguntzak emateko beharrezkoa izango da kreditu egoki eta nahikoa izatea 2026ko Aurrekontuan.

3. artikulua. Organo eskuduna

Kultura, Euskara eta Turismo Zinegotzi Ordezkaria izango da oinarri hauek onartzeko organo eskuduna.

4. artikulua. Aplikagarria den araudia

BASES POR LA QUE SE ESTABLECE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR LA ORGANIZACIÓN DE TAMBORRADAS DE PERSONAS ADULTAS MIXTAS EL DÍA 20 DE ENERO EN LOS BARRIOS DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN EL AÑO 2026

I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto

Es objeto de las presentes bases regular la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, a las tamborradas de mixtas de personas adultas que participen en la celebración del día de San Sebastián, desfilando por los barrios de Donostia/San Sebastián el día 20 de enero de 2026.

Estas ayudas quedan enmarcadas en el Plan Estratégico de Subvenciones 2024-2026.

Artículo 2. Dotación económica

La Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA destinará para la presente convocatoria una cuantía estimada de 197.328,41 euros.

La cuantía anteriormente fijada tendrá la consideración de cuantía estimada máxima.

En el supuesto de que el crédito presupuestario que resulte aprobado en el Presupuesto de 2026 fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, podrá decidir su aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

En el supuesto en el que el crédito presupuestario que resulte aprobado para el ejercicio 2026 fuera inferior, se dará publicidad del crédito definitivo por los mismos canales que las presentes Bases sin necesidad de nueva convocatoria. La concesión de las subvenciones de la presente convocatoria queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el Presupuesto de 2026.

Artículo 3. Órgano competente

El órgano competente para la aprobación de las presentes bases será la/el Concejala Delegada/o de Cultura, Euskera y Turismo.

Artículo 4. Normativa aplicable

Oinarri hauetan jasotako dirulaguntzek honako hau bete beharko dute: Europako Batzordearen 2013ko abenduaren 18ko 1407/2013 (EB) Erregelamendua, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikulua minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa (2013ko abenduaren 24ko EBAO, L 352/1).

Diru laguntza hauek emateko eta emailek eta erakunde onuraduna elkarri lotuko dituen harreman juridikoa finkatzeko, oinarri hauek eta diru laguntzak ematen direnean indarrean dauden arauak bete beharko dira.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Diru laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak eta 887/2006 Errege Dekretuak hura garatzeko onartutako Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

Halaber, araudi horietan aintzat hartu ez diren kontuetarako, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea aplikatuko dira.

Halaber, honako diru laguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita: 1/2024 LEGE-GINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu betegina onartzen duena. Emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, eta Donostiako Udalaren IV. Berdintasun Plana.

Era berean, indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plangintzaldiaren esparruan garatuko dira dirulaguntza hauek.

5. artikulua. Eskatzaileak

Egoitza eta jarduteko esparrua Donostian dituzten elkarte, eta gastronomia, kultura, kirol, hezigarri eta/edo aisiarako elkarteek eskatu ahal izango dituzte diru laguntzak, eta Donostiako auzo desberdinetan Helduen Danborrada mistoak antolatzen badituzte.

Aipatutako danborradek **Helduen Danborraden Parte Hartzeko Araudian jasotzen diren baldintzak** bete beharko dituzte.

Parte hartzeko Araudia betetzen ez bada, ez da dirulaguntza honen onuradun izango. Bereziki, **Danborraden Parte Hartzeko Araudiaren "4. ARTIKULUA ERREPERTORIOA"** artikulua ez betetzea. Horren

Las subvenciones contempladas en estas bases estarán sujetas al Reglamento (UE) 1407/2013, de 18 de diciembre de 2013, de la Comisión Europea, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión europea a las ayudas de minimis (DOUE L 352/1, de 24 de diciembre de 2013).

La concesión de estas subvenciones y la relación jurídica entre la instancia otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en las presentes bases se aplicará la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Asimismo, y en lo no previsto en dicha normativa, serán de aplicación las Leyes 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará en el marco del Decreto Legislativo 1/2024, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como en el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y del IV Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

Igualmente, las presentes subvenciones se desarrollarán en el marco del Plan de Normalización del Uso del Euskera en vigor.

Artículo 5. Solicitantes

Podrán optar a estas ayudas aquellas asociaciones y sociedades gastronómicas, culturales, deportivas, educativas, de tiempo libre y/o recreativas que tengan su sede y marco de actuación en el municipio de Donostia/San Sebastián y organicen Tamborradas mixtas de Personas Adultas en los diferentes barrios de Donostia/San Sebastián.

Las tamborradas a las que se hace referencia deberán cumplir los requisitos recogidos en la **Normativa de Participación de Tamborradas de Personas Adultas**.

El incumplimiento de la Normativa de Participación supondrá no ser beneficiaria de esta subvención. En particular el incumplimiento del apartado "ARTÍCULO

ondorioz, espedientea berehala irekiko zaio bete ez duen danborradari, eta dirulaguntza ukatuko zaio.

Elkartek, irabazi xederik gabeek, beharrezkoa da aurrez Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean izen emanda egotea. Era berean, Donostiako Herriarren Entitateen Erregistroan ere inskribatuta egon beharko dute.

Ezin izango dira diru laguntzen onuradun izan indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak nahiz Udal Zerga Biltegiarekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituzten entitate eskatzaileak, onura- dun izaera eskuratzeko garaian zein onuradun gisa irauteko ere, emandako diru laguntza likidatu arte.

Egunean egon beharko dira eskaera aurkezteko datan zein ordainketa bakoitza egiteko uanean, oinarri haue- tako 6. artikulua azkeneko pasarte ezarritakoari kalte egin gabe.

Ezingo dira laguntzen onuradun izan ere diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean (2003ko azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratua) 13.2 artikuluan aurreikusitako gainontzeko inguruabarretako batean dauden pertsonak edo entitateak.

Era berean, norbanakoek edo entitateek ezingo dute diru laguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoarekin dituzten zorrenatik be- hartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratu edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Era berean, ezingo dira laguntzen onuradun izan mar- txoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoak, elkartzeko es- kubidea arautzekoak, 4. artikuluko 5. eta 6. ataletan arauturiko debeku zioak dituzten elkarteak (Estatuko Aldizkari Ofiziala, 2002-03-26a).

Era berean, ezin izango da laguntza hauen xede izan sexuagatik diskriminatzaileak diren edo 1/2024 LEGE- GINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emaku- meen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legea- ren testuategia onartzen duena bere 3.1 artikuluan zehaztutakoak. Halaber, ezingo dira dirulaguntzen onuradun izan sexuaren ziozko bereizkeria egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko

4º. **REPERTORIO** de la Normativa de Participación de Tamborradas de Personas Adultas, supondrá la inmediata apertura de expediente a la tamborrada in- cumplidora y la denegación de la subvención.

Las asociaciones sin ánimo de lucro deberán hallarse inscritas en el Registro General de asociaciones del País Vasco. También deberán hallarse inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas de Donostia/San Sebastián.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las entidades solicitantes que no se hallen al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Ha- cienda Foral y Recaudación municipal) y con la Segu- ridad Social impuestas por las disposiciones vigentes tanto para acceder a la condición de beneficiaria como para mantenerse en ella hasta la liquidación de la sub- vención concedida.

Se deberá estar al corriente tanto en la fecha de pre- sentación de la solicitud como en las fechas de los distintos abonos, sin perjuicio de lo dispuesto en el úl- timo párrafo del art. 6 de las presentes Bases.

Tampoco podrán ser beneficiarias de estas subven- ciones las personas o entidades en quienes concurra el resto de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de no- viembre de 2003).

Igualmente no podrán concederse subvenciones a los particulares o entidades que se hallen incursos en pro- cedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o con la Entidad Pública Empresa- rial Donostia Kultura, ni aquellos que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se en- cuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Igualmente, en ningún caso podrán obtener la condi- ción de beneficiarias las asociaciones incursas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del art. 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación (Boletín Oficial del Estado de 26 de marzo de 2002).

Tampoco podrá ser objeto de estas ayudas ninguna actividad que sea discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple con- templados en el art. 3.1 del Decreto Legislativo 1/2024, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, ni podrán ser beneficiarios/as de ellas las

araudia ez betetzeagatik administrazio- edo zigor-ze-
hapena jaso duten pertsona fisiko edo juridikoak, da-
gokion zehapenean ezarritako aldian.

Era berean, ezingo dute laguntzarik jaso Estatuko
araudiaren arabera Berdintasun Plan bat indarrean
eduki behar duten baina halakorik ez duten erakun-
deek, ez eta 50 langiletik gorako erakundeek ere, bal-
din eta egiaztatzen ez badute sexu-jazarpena edo se-
xuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko eta borro-
katzeko neurriak ezarri dituztela, emakumeen eta gi-
zonen berdintasunaren arloko Estatuko legerian eza-
rritako baldintzetan.

Bestalde, ezingo dituzte jaso honako diru laguntza
hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor
administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xe-
daturiko epean.

Adierazitako ataletan jartzen duen bezala, diru lagun-
tzen onuradun izatea debekatzen duen ziorik ez dago-
ela egiaztatu behar- ko du eskatzaileak, diru laguntza
eskatzeko web formularioan egindako erantzukizu-
neko adierazpenaren bidez edota Diru Laguntzen
38/2003 Lege Orokorak 13.7 artikuluan xedaturiko
beste edozein baliabide erabilita.

Dena den, Zerga betebeharretan (Ogasunarekikoak
nahiz Udal Zerga Biltegiarekikoak) eta Gizarte Segu-
rantzan egunean egoteari buruzko egiaztatzea Oinarri
hauetako 6. artikuluan zehazten den moduan burutuko
da.

II ESKAERAK ETA ZURIKETA EGITEKO DOKU- MENTAZIOA

6. artikulua.- Diru laguntza eskaera

Entitate interesdunek baliabide elektronikoak erabiliz
eskatu eta egin behar dituzte izapide guztiak, oinarri
hauetako 9. artikuluan adierazitako eran.

Laguntza eskatzeko, web formularioa bete behar da.
Helbide honetan dago eskuragarri: <https://www.donostia.eus/info/udalinfo/tramites.nsf/vTramites/FE3D625435F9FC18C12588070048203E?OpenDocu-ment&sel=tema&idioma=eus&id=D580485&des=Aso-ciaciones-Entidades&cat=Ayudas%20econ%F3micas>

Formulario osoa bete behar da.

Donostia / San Sebastián Festak

Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 168 E donostiakofestak@donostia.eus

personas físicas y jurídicas que hayan sido sanciona-
das administrativa o penalmente por incurrir en discri-
minación por razón de sexo o por incumplimiento de
la normativa en materia de igualdad de mujeres y
hombres durante el periodo impuesto en la correspon-
diente sanción.

Asimismo, tampoco podrán recibir ayudas las entida-
des que, debiendo tener un Plan de Igualdad vigente
según la normativa del Estado, no la tengan, ni aque-
llas entidades de más de 50 personas trabajadoras
que no acrediten haber establecido medidas para pre-
venir y combatir el acoso sexual o acoso por razón de
sexo en los términos establecidos en la legislación del
Estado en materia de igualdad de mujeres y hombre.

Tampoco podrán ser destinatarios de las presentes
ayudas quienes hayan sido objeto de sanción admi-
nistrativa o penal por incurrir en discriminación por ra-
zón de sexo durante el periodo impuesto en la corres-
pondiente sanción.

La justificación de no estar incurso en las prohibicio-
nes para obtener la condición de beneficiario a que se
refieren los apartados anteriores podrá realizarse me-
diante declaración responsable otorgada por la per-
sona solicitante en el formulario web de solicitud y o a
través de cualquiera de los medios con- templados en
el art. 13.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre,
General de Subvenciones.

No obstante, la acreditación de estar al corriente en el
cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda
Foral y Recaudación municipal) y con la Seguridad
Social se realizará en los términos del art. 6 de las pre-
sentes Bases.

II. SOLICITUDES Y DOCUMENTACIÓN JUSTIFI- CATIVA

Artículo 6. Solicitud de subvención

Las entidades interesadas deberán solicitar y realizar
todos los trámites de este procedimiento utilizando
medios electrónicos en los términos indicados en el
artículo 9 de las presentes Bases.

Las solicitudes de ayudas que se presenten se redac-
tarán de acuerdo con el formulario web específico dis-
ponible en la dirección: <https://www.donostia.eus/info/udalinfo/tramites.nsf/vTramites/FE3D625435F9FC18C12588070048203E?OpenDocu-ment&sel=tema&idioma=cas&id=D580485&des=Aso-ciaciones-Entidades&cat=Ayudas%20econ%F3micas>

El formulario deberá cumplimentarse en su totalidad.

Eskabidea aurkezteak esan nahi du berariaz eta formalki onartzen direla deialdi honen oinarrietan zehaztutako baldintzak.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legeak ezartzen du interesdunek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio presatutako dokumentuak ez aurkezteko, baldin eta dokumentu horiek indarrean jarraitzen badute. Eskubide horretaz baliatuz gero, eskatzaileek jakinarazi egin beharko dute zein prozedura, zein administrazio-organori eman zaion eta noiz.

Diru-laguntzaren eskaera aurkezteak erakunde eskatzailearen baimena ekarriko du, organo emaileak Foru Ogasunak eta Udal Dirubilketak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak eman beharreko ziurtagiriak jaso ditzan, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzeko.

Zergak Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo ordaintzen dituztenek kasuan kasuko Ogasunak emandako ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

Egiaztagir horiek baliodunak izango dira ematen diren egunetik eta hurrengo sei hilabeteetan. Diru laguntza jasotzen duen kontzeptu bakoitza ordaintzen den unean egiaztagiria eman zen egunetik sei hilabete baino gehiago pasatu badira, organo emaileak zuzenean jasoko du ziurtagiri telematikoa berria, edo entitateek, zergak Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo ordaintzen badituzte, aurkeztu beharko dituzte berriro korrantea dagoela frogatzen duten ziurtagiriak.

Entitateek diru laguntza eskatzean edo diru laguntzaren parteak ordaintzean ez badauzkate egunean Udal Zerga Biltegiri, Foru Ogasunari edota Gizarte Segurantzari ordaindu beharreko zergak, 10 egun emango zaizkie, horren berri ematen zaien hurrengo egunetik aurrera, betekizun horretan egunean daudela egiaztatzeko.

7. artikulua. Ekintzari loturiko dokumentazioa

Diru laguntzak eskatzeko web formularioaren bidez eginiko eskaerarekin batera, dokumentazio hau aurkeztu behar da nahitaez:

* Eskatzaileak ez badu erakundearen lehenda-

La presentación de la solicitud supone la aceptación expresa y formal de las condiciones que definen las bases de la presente convocatoria.

La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, siempre que tales documentos conserven su vigencia. En caso de hacer uso de tal derecho, las personas solicitantes deberán comunicar con ocasión de qué procedimiento, ante qué órgano administrativo y en qué fecha fueron entregados.

La presentación de la solicitud de subvención conllevará la autorización de la entidad solicitante para que el órgano concedente recabe los certificados a emitir por Hacienda y Recaudación Municipal y por la Tesorería General de la Seguridad Social conforme a lo establecido en el artículo 23.3 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones a fin de acreditar el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Quienes tributen fuera de la Comunidad Autónoma Vasca deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

Dichos certificados tendrán validez durante el plazo de seis meses a contar desde la fecha de expedición. Si para el momento del pago efectivo de los distintos importes subvencionables hubieran transcurrido más de seis meses el órgano concedente obtendrá de forma directa nuevo certificado telemático o serán las entidades, en caso de que tributen fuera de la Comunidad Autónoma Vasca, las que deberán presentar nuevamente los certificados de estar al corriente.

A las entidades que en el momento de la solicitud de subvención y de los diferentes pagos no se encuentre al corriente del cumplimiento con Recaudación Municipal, Hacienda Foral y/o Seguridad Social, se les concederá un plazo de 10 días a contar desde el día siguiente a aquel en que se les comunique tal circunstancia, para acreditar estar al corriente en dicho cumplimiento.

Artículo 7. Documentación relativa a las actividades

Las solicitudes, realizadas conforme al formulario web de solicitud, deben ir acompañadas necesariamente de la siguiente documentación:

* En caso de que la persona solicitante no sea quien ostente la presidencia de la entidad, la representación de la entidad solicitante podrá acreditarse

karitza, era- kunde eskatzailearen ordezkari-tza zuzen-bidean baliozkoa den eta haren existentzia modu fida-garrian jasota duen edozein bi- tartekoren bidez egi-aztatu ahal izango da.

* Sinatzailearen kargua ez badator bat erregis-troan ager- tzen denarekin, izendapen eguneratuen egiaztagiria aurkezteko eskatuko zaio entitateari, eta egiaztagiri hori espedientean jaso- ko da.

Behin laguntza eskaera aurkeztuta, eskatzaileek, or-gano instrukzio-egileak eskatuta, ekintzari loturiko in-formazio guztia aurkeztu behar dute. Halaber, oinarri hauetako 15. artikuluari jarraiki egingo den balorazio-rako beharrezko den informazioa aurkeztuko dute.

Ekintzak burutzen direnean, aurkeztutako informazioa egiaztatuko da.

8. artikulua. Zuriketa

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30.7 artikulua arabera eta Dirulagun-tzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 72.3. artikuluari jarrai-tuz, jardura justifikatutzat jotzeko, Donostia Kulturak ofizioz egiaztatuko du dirulaguntzaren xede den jardue-ran parte hartu izana dagokion udal-baimenaren ara-bera, dirulaguntzaren xede den irteera egin den egiaz-tatuta.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, organo eskudunak justifikazioa egiaztatzeko beharrezkotzat jotzen dituen argibide edo agiri guztiak eskatu ahal izango dizkie onuradunei.

9. artikulua: Aurkezpena

Eskaerak online aurkeztu beharko dira. Udal webgu-nearen bitartez <https://www.donostia.eus/info/udal-info/tramites.nsf/vTramites/FE3D625435F9FC18C12588070048203E?OpenDocu-ment&sel=tema&idioma=eus&id=D580485&des=Aso-ciaciones-Entidades&cat=Ayudas%20econ%F3micas> aurkeztuko dira, han ezarritakoari jarraituz.

Dokumentuak online aurkeztu nahi izanez gero, enti-tate eskatzailearen lehendakariak aurkeztu beharko ditu, haren orde- kari den aldetik.

Dena dela, lehendakaria ez den beste edonork ere aurkeztu ahal izango ditu, betiere entitateak hura izen-datu badu diru la- guntzak izapidetzeko ordezkari, oi-narri hauetako 7. artikuluan aipatzen den dokumenta-zioaren bidez.

mediante cualquier medio válido en Derecho que deje constancia fidedigna de su existencia.

* En el supuesto de que la persona firmante no coincida con la que figura en los respectivos registros se procederá a requerir a la entidad la documentación acreditativa del nombramiento actualizado y será incorporada al expediente.

Una vez presentada la solicitud de subvención, las en-tidades solicitantes, a requerimiento del órgano ins-tructor, deberán aportar toda la información relativa a la actividad a realizar, así como aquella que pudiese incidir en la valoración conforme a lo dispuesto en el artículo 15 de las presentes bases.

Se constatará la realidad de la información aportada por los interesados cuando se celebren las activida-des que son objeto de subvención.

Artículo 8. Justificación

De acuerdo al artículo 30.7 de la Ley General de Sub-venciones 38/2003, de 17 de noviembre y de acuerdo al artículo 72.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvencio-nes, a efectos de considerar justificada la actividad, Donostia Kultura comprobará de oficio la participación en la actividad objeto de la subvención mediante la comprobación de su realización a través de la autori-zación municipal pertinente , la constatación de la sa-lida para la que la subvención se solicita.

Sin perjuicio de lo anterior, el órgano competente po-drá solicitar a los beneficiarios cuantas aclaraciones o documentos estime necesarios para la verificación de la justificación.

Artículo 9. Presentación

Las solicitudes deberán presentarse On Line. Se pre-sentarán, a través de la web municipal <https://www.donostia.eus/info/udalinfo/trami-tes.nsf/vTramites/FE3D625435F9FC18C12588070048203E?OpenDocu-ment&sel=tema&idioma=cas&id=D580485&des=Aso-ciaciones-Entidades&cat=Ayudas%20econ%F3micas> conforme a los requerimientos en ella establecidos.

La presentación On Line deberá ser realizada por quien ostente la Presidencia de la entidad solicitante como representante de la misma.

La solicitud podrá presentarse por persona distinta de su presidente debiendo estar autorizada por su enti-dad para representarla en la tramitación de subven-ciones mediante la documentación a la que se refiere el artículo 7 de estas Bases.

Online eskaerak sinadura elektronikoaren bidez sinatuko dira. Horretarako, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 10. artikuluan ezartzen duen sistemetako bat erabiliko da.

10. artikulua. Aurkezteko epea

- Eskaera: eskaerak aurkezteko epea 2025eko urriaren 1etik 31 arte bitartean izango da, egun biak barne.
- Ekintzari loturiko informazioa: Ekintzari loturiko informazioa organo instrukzio-egileak eskatzen duenean online aurkeztu beharko da.
- Diru laguntza zurtzeko dokumentazioa
Diruz lagundutako jardueran parte hartu izanaren justifikazioa oinarri hauen 8. artikuluan ezarritako bitartekoaren bidez egin dela ulertuko da.

Finkatutako epeak derrigorrez bete behar dira.

III. PROZEDURA

11. artikulua. Jarduerak jakinaraztea eta akatsak zuzentzea

1.Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 45.1 b) artikuluan xedatzen duenez, –atal honetan aurreikusitako prozedurazko egintzak eta atalean zuriaketarako aurreikusitakoak Udaletxeko Iragarki Taulan <https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idiotoma=eus> argitaratzea nahikoa izango da, eta ez dago eskatzaileei banan-banan jakinarazi beharrik.

Egintzak iragarki taula horretan argitaratzen diren eguna izango da kontuan hartuko dena epeak zenbatzeko.

Dena dela, diru laguntza bakoitzaren organo instrukzio-egileak aditzera eman ahal izango du egintzak iragarki Taulan jarri direla, bitarteko hauetakoren bat edo haiek guztiak erabiltza:

Donostiako Udalaren eta Donostia Kulturaren web orrietan aditzera ematea.

La solicitud online, deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 10 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Artículo 10. Plazo de presentación

- Solicitud de subvención: el plazo de presentación de solicitudes será entre el 1 y el 31 de octubre de 2025, ambas fechas incluidas.
- Documentación relativa a las actividades: La documentación relativa a las actividades deberá aportarse online en el plazo requerido por el órgano instructor en cada caso.
- Documentación justificativa.
La justificación de la participación en la actividad subvencionada se considerará realizada por los medios establecidos en el art. 8 de estas bases.

En ningún caso se exceptuará el cumplimiento de los plazos establecidos.

III. PROCEDIMIENTO

Artículo 11. Notificación de actuaciones y subsanación de defectos

1.De conformidad con lo previsto en el art. 45.1 b) de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas la publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento <https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idiotoma=cas> de los actos procedimentales previstos en el presente apartado así como los previstos en el apartado para la justificación sustituirá a la notificación individualizada de los mismos.

El día en el que los actos se publiquen en el citado Tablón será el determinante a efectos del cómputo de plazos.

No obstante, los órganos instructores de las distintas subvenciones, podrán dar publicidad a la colocación en el Tablón de Anuncios de los distintos actos a través de todos o alguno de los siguientes medios:

A través de la web municipal y de la web de Donostia Kultura.

Eskatzaileei telefono bidezko abisuak, posta arruntaren bidezko oharrak eta/edo mezu elektronikoak bidaltzea

2. Eskatutako dokumentazioa faltako balitz edo haue-
tan edo eskaera formularioan akats formalen bat hau-
teman ezker, edo eta baloraziorako aurkeztutako do-
kumentazioan akatsak haue- man ezker, interesa-
tuei hamar laneguneko epea emango zaie, egintza
Udaletxeko Iragarki Taulan [https://www.donos-
tia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?Re-
adForm&sf=0&id=D&idioma=eus](https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idioma=eus) argitaratu eta hu-
rrango egunetik aurrera –aurreko atalean aipatutako
bestelako komunikazio bitartekoak gorabehera–, aka-
tsak zuzendu edo falta diren dokumentuak aurkez-
teko. Epea amaitu eta akatsak konpondu ez badituzte,
eskaera bertan behera utzi dutela joko da, eta proze-
dura artxibatu egingo da, 39/2015 Legearen 68. arti-
kuluak adierazitakoarekin bat ebazpena egin ondoren.

3. Artikulu honetan oro har aurreikusitako uda-
leko iragarki-taularen bidezko jakinarazpenaren orde-
z, jakinarazpen elek troniko individualizatua egin ahal
izango da.

12. Artikulua. Bideratzea eta proposamena

1. Donostia Kulturako Festen Unitateko Zuzendaritza
Teknikoa arduratuko da prozedura bideratzeaz.

Ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak diren
datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatze egin beha-
rreko jardura guztiak ofizioz egingo ditu organo ho-
nek. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal
izango ditu, eta txosten horiek hamar egunen barruan
igorriko dira, horien igorpena epe laburrago edo han-
diago batean egitea eskatzen denean izan ezik; azken
kasu horretan, ezingo da bi hilabete baino gehiago
izan.

Instrukzio-organismoak, lehenik eta behin, laguntza
hauen onuradun izateko ezarritako baldintzak bete-
tzen direla egiaztatuko du, eta baliozkotze hori espe-
dienteak kudeatzeko aplikazio informatikoaren bidez
egingo du.

2. Organo instrukzio-egileak eskaerak aztertu
eta gero, balorazioa egiteko xedez sortutako Balorazio
Batzordeak txostena egingo du eta bertan azalduko
dira egindako azterketaren emaitzak.

Deialdian izendatutako dirua nahikoa bada eskatutako
la- guntza guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa

Avisos telefónicos, correo postal y/o al correo electró-
nico de las personas solicitantes.

2. En el supuesto de que se apreciase la falta de do-
cumentos requeridos o defectos formales en aquéllos
o en el formulario de solicitud, así como en el supuesto
de que observaran defectos en la documentación
aportada para su valoración se otorgará a las perso-
nas interesadas un plazo de diez días, contados a par-
tir del día siguiente al de la publicación en el Tablón de
Anuncios del Ayuntamiento [https://www.donos-
tia.eus/info/ayuntamiento/Edic-
tos.NSF/frmWeb?Read-
Form&sf=0&id=D&idioma=cas](https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idioma=cas) del requerimiento para
su subsanación, sin perjuicio del uso de los otros me-
dios de comunicación a que se refiere el apartado an-
terior. Transcurrido el plazo concedido sin que se sub-
sanen los defectos detectados, se les tendrá por
desistidos de su petición, archivándose el procedi-
miento, previa resolución que será dictada en los tér-
minos del artículo 68 de la Ley 39/2015.

3. La notificación a través del Tablón de Anuncios del
Ayuntamiento prevista con carácter general en el pre-
sente artículo podrá ser sustituida puntualmente por la
notificación electrónica individualizada.

Artículo 12. Instrucción y propuesta

1. La instrucción del procedimiento corresponderá a la
Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas de Donostia
Kultura.

Este órgano realizará de oficio cuantas actuaciones es-
time oportunas para la determinación, conocimiento y
comprobación de los datos en virtud de los cuales debe
formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar
cuantos informes estime necesarios, que deberán ser
emitidos en el plazo de diez días, salvo que requiera su
emisión en un plazo menor o mayor, en este último caso
no superior a dos meses.

El órgano instructor verificará en primer lugar el cumpli-
miento de las condiciones impuestas para adquirir la
condición de beneficiario de las presentes ayudas, rea-
lizando dicha validación a través de la aplicación infor-
mática para la gestión de los expedientes.

2. Evaluadas las solicitudes por el órgano instruc-
tor, la Comisión de Valoración constituida al efecto emi-
tirá informe en el que concrete el resultado de la evalua-
ción efectuada.

No obstante, no será preciso la valoración y la fijación
de un orden de prelación de las solicitudes presentadas

izango aurkeztutako eskaerak balioetsi eta lehentasun ordena ezartzea.

3. Espedientea eta Balorazio Batzordearen txostena ikusi- ta, organo instrukzio egileak ebazpen proposamena egingo du, behar bezala arrazoitua. Proposamen hori organo eskudunari igorriko zaio, hark horren gainean ebazteko dezan.

Proposamenaren honakoak jaso beharko dira: diruz laguntzea proposatzen den entitate eskatzaileen zerrenda; diru laguntzaren zenbatekoa; ebaluazioa eta kontuan hartutako balioesteko irizpideak; eta, era berean, ezetsitako eskaerak eta horretarako arrazoiak.

13. artikulua. Koordinazioa

Udalaren sustatze lana ahalik eta eraginkorrena izan dadin, udal atalek eta Donostia Kultura Enpresa erakunde Publikoak Herri Entitateen Erregistroa kudeatzen duen administrazio atalaren bitartez koordinatuko dute beren jardura, hau da, Herri Partaidetza- ren bitartez.

14. Artikulua. Ebazpena

1. Donostia Kulturako Zuzendari-Kudeatzaileak prozedura erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez, oinarriek diotenarekin bat etorriz; gainera, prozeduran egiaztatu beharko dira ebazpenaren oinarriak.

2. Ebazpenean berariaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

3. Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren zuriak eta Oinarri orokorretan nahiz berezietan edota diru laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainerako baldintza eta betebeharrak guztiak.

Entitate onuradunei diru laguntzak ematea edo eta hauen ordainketa, edozein itzultze-edo zigor-prozeduraren amaitzeko baldintzatuta geratuko dira, Oinarri hauen edo eta aurreko ekitaldien baitan hasi eta oraindik tramitazioan badaude.

4. Ebazpena Donostiako Udaletxeko Iragarki Taularen bidez <https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idioma=eus> jakinaraziko zaie eskatzaileei, oinarri hauetako 11. artikuluan aipatutako komunikazio bitartekoak gorabehera, eta hamabost eguneko epea izango dute, jakinarazi

en el caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para cubrir las ayudas solicitadas.

3. A la vista del expediente y del informe de la Comisión de Valoración, el órgano instructor formulará propuesta de resolución debidamente motivada, que será elevada al órgano competente para resolver.

Dicha propuesta deberá expresar la relación de entidades solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y su cuantía, especificando su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuarla, así como las solicitudes cuya desestimación se propone y los motivos en que se fundamenta.

Artículo 13. Coordinación

Con el objeto de optimizar al máximo posible la acción de fomento municipal, los diferentes departamentos municipales y la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura coordinarán sus actuaciones a través de la unidad administrativa encargada de la gestión del Registro de Entidades Ciudadanas, es decir, a través de Participación Ciudadana.

Artículo 14. Resolución

1. La Dirección-Gerencia de Donostia Kultura resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que dispongan las bases, debiendo quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de su resolución.

2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

3. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases generales, en las bases específicas, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

La concesión y en su caso el pago de las subvenciones a las entidades beneficiarias quedará condicionado a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de estas mismas Bases correspondientes a ejercicios anteriores, se hallen todavía en tramitación.

4. La resolución será notificada mediante su publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento <https://www.donostia.eus/info/ayuntamiento/Edictos.NSF/frmWeb?ReadForm&sf=0&id=D&idioma=cas> sin perjuicio del uso de los otros medios de comunicación a que se refiere el

eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat jokoda lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

5. Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

6. Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru-laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru-laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

7. Era berean, 39/2015 Legearen 109 artikulua diona aplikatuko da egintza ezeztatze eta akatsak zuzentzeko.

8. Diru laguntza ematean kontuan izandako baldintza orokorrak laguntzaren helburua betetakotzat jo arren nahiz oinarri espezifikoei aldatu ahal izateko aukera berariaz xedatuta duten baldintza bereziak aldatzea, eta, nolahi ere den, edozein erakunde publiko edo pribatu emandako diru laguntzaren edo bestelako laguntzaren bat lortzea nahikoa zioa izan daitezke diru laguntzak emateko Ebazpena aldatzeko.

Ondorio horietarako, ebazteko eskumena duen erakundeak aldatze ebazpena emango du, emandako diru laguntzaren zenbatekoak egokitzeko; legeak agindu bezala, alde biko espediente izapidetu ondoren.

15. artikulua. Balorazio irizpideak

Erakunde bakoitzari egokituko zaion diru kopurua baren honen arabera kalkulatu da: Helduen Danborrada Mistoak Antolatzen dituzten elkarteek dagokion aurrekontu-partidan jasotzen den diru kopurua, elkarte guztien artean banatu da, beti ere, hauek ezarrita dauden epeetan arau hauetan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu badute, eta arauetan jartzen dituzten puntu guztiak bete badituzte, espezifikotasun hauekin:

I.- Dirulaguntzaren **kopurua bikoiztua jasoko dute urte bakar batez**, lehen aldiz izena ematen duten danborradek, beraien konposaketa mistoa bada.

artículo 11 de las presentes Bases. Las personas solicitantes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

5. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las entidades solicitantes podrán entender desestimada sus solicitudes de subvención.

6. Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurren causas de reintegro.

7. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 109 de la Ley 39/2015 para la revocación de actos y la rectificación de errores.

8. Toda modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

A dichos efectos el órgano competente para resolver dictará la oportuna resolución de modificación en la que se reajustarán los importes de la subvención concedida, previa tramitación del oportuno expediente contradictorio.

Artículo 15. Criterios de valoración

La cuantía recogida en la partida Presupuestaria dedicada a las subvenciones para asociaciones organizadoras de tamborradas mixtas de personas adultas se repartirá entre todas las asociaciones que, habiendo presentado dentro de plazo la documentación exigida en estas bases, cumplan todos los extremos recogidos en las mismas, con las siguientes especialidades:

I.- Percibirán la subvención **doblada en su cuantía por un solo año** aquellas tamborradas que, siendo de composición mixta, se incorporen por primera vez.

II- **Dirulaguntza 1,5 biderkatuz jasoko dute urte bakar batez**, nahiz hasiera baten gizonezkoak ziren danborradak, mistoa izatera pasatzen direnak, bai gizonezkoak zein emakumezkoak berdintasun guztiz aritzen badira danborrada delako ekintzan.

16. artikulua. Ordainketa

Diru laguntzaren xede den jarduera bete dela egiaztatatu eta gero egingo da diru laguntzaren ordainketa.

Justifikazioa aurkeztu baino lehen ere aurre ordainketak egin ahal izango dira diruz lagundutako jarduerak aurrera eramateko finantzaketa beharrezkoa denean, eta deialdiaren oinarrietan horrela erabakita badago. Azken kopuruaren ordainketa egiteko gastua arrazoiu beharko da.

Diru laguntza ezingo da ordaindu onuraduna zerga ordainkizunetan (Foru Ogasuna eta Udal biltegia) eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean dagoela egiaztatatu arte edo zorduna bada, diru laguntza itzuli behar duela ebatzi delako.

17. artikulua. Beste diru laguntzekin batera jasozea

Honako deialdi honetan xedaturiko laguntzak bateragarri izango dira helburu bererako edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatu nazionalak, europarrek edo nazioartekok ematen dituzten beste diru laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk lortzearekin, hurrengo atalean xedatua ere indarrekoa izango dela.

Deialdi honen bidez Udalak eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak emandako diru laguntzak, berak bakarrik edo beste diru laguntza, laguntza, sarrera, eta errekursoekin batera, ezin izango du inola ere entitate onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

18. artikulua. Onuradunaren betebeharrak

Diru laguntza ematen baldin bazaio, erakunde onuradunak honako betebeharrak izango ditu:

a. Diru laguntza emateko arrazoia izan den jarduera edo jardunbidea gauzatu zein konpromisoa hartzea.

II- Percibirán también la subvención **multiplificada por 1,5 por una sola vez** aquellas tamborradas que, habiendo tenido composición masculina, pasen a ser mixtas, participando hombres y mujeres en igualdad de condiciones en las salidas que la misma realice como tamborrada.

Artículo 16. Abono

El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.

Se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, si así se determina en las bases de la convocatoria. El abono de la parte final quedará condicionado a la justificación del gasto realizado.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la persona beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda foral y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Artículo 17. Concurrencia con otras subvenciones

Las ayudas previstas en la presente convocatoria serán compatibles con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

El importe de las subvenciones otorgadas por el la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el costo de la actividad subvencionada a desarrollar por la entidad beneficiaria.

Artículo 18. Obligaciones de la entidad beneficiaria

Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

a. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Jarduera burutu dela (eskabideak planteatu-tako baldintzetan) edo jokabide bat hartu dela egiaztatzea; halaber, kontzesioa edo diru-laguntzaz gozatzea zehazten duten eskakizunak eta baldintzak betetzea.

c. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezko baimenak eskuratzea eta haietan agindutakoa betetzea.

d. Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze-lanak onartzea eta laguntza eskaintzea, eta era berean, kontrol-organismoek egin beharreko beste egiaztatze eta finantzen kontrolerako jardueretan ere laguntzea; aipatu jarduerak egiteko eskatutako informazio guztia emango da.

e. Kontuen liburuak izatea, erregistroak beteta eta bestelako dokumentazioa behar den moduan ikuskatua izatea. Merkataritzarako legediak esaten duenaren eta diru-laguntza jasoko duen onuradunaren sektorerako hitzarmenak diotenaren arabera egon beharko da dokumentazio guztia. Gainera, diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak exijitutako kontabilitateko egoera-orriak eta erregistroak ere izan beharko dira, egiaztatze- eta kontrol-jarduerak egoki egiten direla egiaztatzeko.

f. Jasotako diru-laguntzaren erabilera egiaztatuko duten agiri guztiak gorde behar dira lau urtean, baita elektronikoak ere, egiaztatze eta kontrol jardueretarako erabil daitezkeelako.

g. Lagundutako proiektua laguntzeko beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua, nazio mailako nahiz nazioartekoa) jasotako diru laguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

h. Diru laguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

i. Oinarri hauek aurreikusitako egoeraren bat gertatuz gero, jasotako diru laguntza itzultzea.

j. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da DONOSTIA KULTURAK diru laguntza eman dutela.

k. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarritzko eskubideak eta indarrean dagoen legeria errespetatu beharko dira; ez da ezeren bazterketarik egingo jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozialengatik; eta bazterketa eragin dezaketen faktoreak izateagatik bazterkeria modu bat baino gehiago nozitzen duten pertsonen edo pertsona taldeen oinarritzko eskubideak ere

b. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

d. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

f. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

g. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

i. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en estas bases.

j. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, de DONOSTIA KULTURA.

k. Observar el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y a la legalidad vigente en el ejercicio de la actividad, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, y respetar los derechos fundamentales de aquellas personas o grupos de per-

errespetatu egin beharko dira, bazterketa faktore horiek direla sexua, etnia jatorria, arraza ezaugarriak, hizkuntza, erlijioa, iritziz politikoak edo beste era batekoak, gutxiengo nazional batekoa izatea, ondasuna, jaiotza, elbarritasuna, adina, sexu orientazioa, sexu-genero identitatea edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozial.

l. Diruz lagundutako jarduera ezagutarazteko edo osatzeko ahoz edo idatziz erabilitako elementu guztiak idaztea (argitalpenak, iragarkiak, idazkiak, propaganda, megafonia...), euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz. Horietan guztietan, adierazi egingo dute zein hizkuntzatan egingo duten jarduera, izenaren beraren bidez (euskaraz bada, ez da gaztelaniara itzuliko, eta, alderantziz) eta, ezin denean (izenbururik ez duenean), zein hizkuntzatan izango den berariaz zehaztuko dute.

Horrez gain, ekitaldi publikoetan mezuak euskaraz eman beharko dira bozgorailuetatik, edo, lehenik, euskaraz eta, ondoren, gaztelaniaz edo beste hizkuntzetan.

Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebeharrak hau ere egiaztatzea beharko da.

Entitate eskatzaileek Euskara Zerbitzura jo ahalko dute testuak itzultzeko eta zuzentzeko, betiere zerbitzuaren baldintzak eta ezaugarriak betetzeko.

m. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere 1/2024 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bat egin onartzen duena lege hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren arabera bazterkeria klase guztia, zuzeneko nahiz zeharkakoa.

n. Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbako edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

o. Jai-ekitaldian, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legea betetzen dela bermatu beharko da, bereziki edari alkoholduen hornidurari eta salmentari eta bertan adierazitako edari alkoholduen kontsumoari ezarritako mugei dagokienez, arreta berezia jarri 18 urtetik beherakoekin zerikusia dutenetan.

sonas que sufren una múltiple discriminación por concurrir en ellas diversos factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, como el sexo, el origen étnico, los rasgos raciales, la lengua, la religión, las opiniones políticas o de otro tipo, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad sexo-género, o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

l. Redactar todos los elementos utilizados, oralmente o por escrito (publicaciones, anuncios, escritos, avisos, propaganda, megafonía...), para dar a conocer la actividad subvencionada o para completar la actividad, en euskera o en euskera y castellano. En los mismos se dará a conocer el idioma en que se desarrollará la actividad, a través del propio título (si es en euskera no se traducirá al castellano y al revés), y si no es el caso (si no aparece el título), especificando el idioma.

Asimismo, los mensajes emitidos en los actos públicos a través de altavoces se expresarán en euskera o primeramente en euskera y luego en castellano o en otros idiomas.

El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.

Las entidades solicitantes podrán hacer uso del servicio de traducción y corrección de textos del Servicio de Euskera, con las condiciones y características del mismo.

m. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, el Decreto Legislativo 1/2024, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

n. Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

o. Durante el evento festivo deberá garantizarse el cumplimiento de la LEY 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias, particularmente en cuanto a las limitaciones al suministro y venta de bebidas alcohólicas, y a las limitaciones al consumo de bebidas alcohólicas indicadas en la misma, con especial atención a las relacionadas con los menores de 18 años.

IV. DIRU-LAGUNTZAK ITZULTZEA

19. artikulua. Itzultzea

1. Jasotako Diru kopurua ordaindu eta berandutza-interesak eskatzeko garaia izango da diru laguntza ordaintzen den momentutik emandako pizgarria itzuli behar dela erabakitzen den eguna arte, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta zehazten duen Arautegietan, nola oinarri berezietan aurre ikusten diren baldintzetan azaldu den goeraren bat gertatuz gero.

2. Itzuli beharreko kopuruak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira, eta beraz, premiamendu bidez eskatu ahal izango dira ez bada erabakitako epearen barruan itzuli.

3. Kudeaketa, ikuskapen edo kontrol funtzioetan emandako diru-laguntzaren helburua, erabilera edo lorpen ez egokiaren zantzurik ondorioztatuko balitz, espedientearen adieraziko dira zantzu horiek, eta beharrezkoak diren zuhurtziako neurriak hartu ahal izango dira.

20. artikulua. Itzultze-prozedura

1. Diru-laguntza eman duen organoak eskumena izango du emandako diru-laguntzaren kopuru osoa edo zati bat itzultzea exijitzen duen ebazpena emateko. Administrazioak itzultzea onartu edo likidatzeko eskubidea lau urtera indargabetzen da.

2. Diru-laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da diru-laguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, salaketaetik edo partikularrak berak egindako jakinarazpenetatik.

3. Prozeduraren izapideak egitean interesatuak entzuna izateko duen eskubidea bermatuko da beti.

4. Emandako diru-laguntzaren kopuru osoa edo zati bat ez dela behar bezala erabili egiaztatuz gero, organo eskudunak diktamen arrazoitua emango du, eta bertan azalduko ditu dirua itzultzera behartzen duen arrazoia edo arrazoiak zein diren, eta baita itzuli beharreko kopurua zenbat den ere; era berean, dirua nola eta noiz itzuli behar den ere azalduko da, eta dirua aurreikusitako epean itzultzen ez bada, premiamendu bidera joko da.

5. Aurreko atalean deskribatu itzultze-ebazpena jakinarazi eta gero, Finantza Zuzendaritza arduratuko da espedientearen izapideak egiteaz, eta horretarako kontuan hartuko ditu zuzenbide publikoko diru-sarrentzat aurreikusitako arauak.

IV. REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES

Artículo 19. Reintegro

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concorra alguna de las circunstancias previstas en la Ley 38/2003 General de Subvención y su Reglamento de desarrollo.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen

3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

Artículo 20. Procedimiento de reintegro

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia de la entidad interesada.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Administrazioiko arau-haustea izan daitezkeen egi-teen ondorioz itzultze-prozedura hasiko balitz, organo eskudunari jakinaraziko zaio dagokion zigortzeko prozedura has dezan.

7. Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehieneko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berariazko ebazpenik eman, prozedura iraungi egingo da, baina horrek ez du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eraman amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere egindako jarduerengatik, aipatu epearen amaiera arte.

V. ZIGOR ARAUDIA

21. artikulua: Arau-haustea

Administrazioiko arau-haustetat hartzen dira diru laguntzak emateko 38/2003 Lege orokorrean zehaztuta dauden egite edo ez-egiteak, eta horiek guztiak zigortu egingo dira, baita zabarkeria hutsaren ondorio direnean ere.

22. artikulua: Zigortzeko prozedura

Zigorak jartzeko organo eskuduna izango da une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta eskumenak emateko egituraren arabera, aipatu eskumena duen erakundea.

Zigortzeko prozedura izapidetzeko administrazioiko prozedura nahiz herri administrazioen zigortzeko eskumena arautzen duten arauak beteko dira, eta hala-ber, diru laguntza publikoei buruzko arauak aurreikusitakoa.

Arau-haustea lau urtera indargabetuko dira, egin ziren egunetik kontatzen hasita.

Arau-haustea laur urtera indargabetuko dira, zigorra ezartzeko eman zen ebazpena irmoa izan eta hurrengo egunetik kontatzen hasita

Erabakitako diru-isunek ez dute loturarik izango diru laguntza itzultzeko betebeharrarekin, eta horiek kobratzeko aplikagarria izango da zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

V. RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 21. Concepto de infracción

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

Artículo 22. Procedimiento sancionador

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

23. artikulua . Zigorrak

Diru laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 59. Artikulua eta haren segidakoek nahiz lege hura garatzeko araudiak zigorren gradu eta zenbatekoen aldetik jarritako irizpideen arabera jarriko dira jarri beharreko isunak.

24. artikulua. Zigor-prozedurarekin batera gertatzea

Prozeduraren izapideetan agerian geratuko balitz onuraduna arau-hauste penala eragin dezakeen egite edo ez-egite batean aurkitzen dela, Administrazioak jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dio hori, eta zigor-prozedura esekitzea erabakiko du ebazpen judicial irmoa eman arte.

25. artikulua: Beste zigor-espediente batzuekin batera gertatzea

Diru laguntza jaso duen jarduera garatzeko beharrezkoak diren baimenak ez betetzeak, egoki denean, dagozkion zigor-espedienteak abiaraztea eragingo du, eta baimena eman zuen administrazio-unitateak izapidetuko ditu horrelakoak.

Espediente horiek izan ditzaketen diruzko zigorrak, hain zuzen ere, jasotzeko dauden diru laguntzen kopuruen kontura gauzatu ahal izango dira.

26. artikulua. Kalteak ondasun publikoetan

Diru laguntza jaso duen jardueraren garapenean ondasun publikoetan kalteak egiten badira, horiek zehazteko kontraesanezko espedienteak izapidetuko da. Eragindako kalteak konpontzeko edo birjartzeko zenbatekoa, berriz, jasotzeko dagoen diru laguntzaren kontura konpentsatuko da. Zenbateko hura guztia estaltzera iritsiko ez balitz, geratzen den kopurua kobratzeko egoki diren neurriak hartuko dira.

VI. ARGITARATZEA

27. artikulua

Onuradunek jasotako diru laguntzen eta laguntzen berri eman beharko dute, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko 2013ko abenduaren 9ko 19/2013 Legean xedatutako moduan eta baldintzetan. Lege horren 5.4 artikulua xedatutakoa baliatuz gero, Diru Laguntzen Datu Base Nazionala izango da publizitate betebeharrak betetzeko bitarteko elektronikoa.

Artículo 23. Sanciones

Las sanciones serán impuestas según los criterios de graduación y en los importes regulados en los artículos 59 y siguientes de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo.

Artículo 24. Concurrencia con proceso penal

Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incurso en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme.

Artículo 25. Concurrencia con otros expedientes sancionadores

Los incumplimientos de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correspondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió la autorización.

Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expedientes podrán hacerse efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.

Artículo 26. Daños en bienes públicos

Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes públicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

VI. PUBLICIDAD

Artículo 27

Las personas beneficiarias deberán dar publicidad de las subvenciones y ayudas percibidas en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno. En el caso de que se haga uso de la previsión contenida en el artículo 5.4 de la citada Ley, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

Onuradunek egoki iragarri beharko dute diruz lagundutako programek, jarduerak, inbertsioek edo dena delako jarduerak finantzaketa publikoa izan dutela.

Diru laguntzen datuak ez dira argitaratuko diru laguntzen helburua pertsona fisikoen errespetu eta babesaren nahiz intimitate pertsonal zein familiakoaren aurkakoa denean, eta diru laguntza hori arautzen duten oinarrietan horrela jasota dagoenean.

VII. OINARRIEN INTERPRETAZIOA

28. Artikulua

Oinarri hauek interpretatzeko inongo zalantzarik sortuz gero, laguntzak onartzeko programa bakoitzaz arduratzen den erakundeak argituko ditu

VIII. ERREKURTSOAK

29. artikulua

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsua aurkez daiteke, hilabeteko apean, deialdia onartu duen hartarako eskumena duen erakundearen aurrean edo, bi hilabeteko apean, Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera kontatzen hasiko dira.

Las beneficiarias deberán dar la adecuada publicidad al carácter público de la financiación de programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvención.

No se publicarán los datos de las subvenciones cuando su publicación, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal y familiar de las personas físicas y así se recoja en las bases reguladoras de la concreta subvención.

VII. INTERPRETACIÓN DE LAS BASES.

Artículo 28

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por los órganos competentes para su aprobación.

VIII. RECURSOS

Artículo 29

Contra las presentes bases podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente a la publicación de las presentes bases.

Donostia, 2025eko iraila 1a

Donostia/San Sebastián, 1 septiembre 2025

I. Eranskina / Anexo I

HELDUEN DANBORRADAK

TAMBORRADAS DE PERSONAS ADULTAS

PARTE HARTZEKO ARAUDIA

NORMATIVA DE PARTICIPACIÓN

1. artikulua. XEDEA

San Sebastian egunean, urtarilaren 20an, hiriko auzo desberdinetatik urtero egiten den helduen Danborradan parte hartzeko bete beharreko gutxieneko baldintzak ezartzea da araudi honen xedea.

Artículo 1º. OBJETO

Es objeto de la presente normativa establecer las condiciones mínimas que deberán cumplirse para la participación como Tamborrada de personas adultas en la fiesta de San Sebastián, el 20 de enero de cada año por los diferentes barrios de la ciudad de Donostia/San Sebastián.

2. artikulua. DEFINIZIOA

Araudi honen ondorioetarako, helduen Danborradatzat hartuko da 16 urtetik gorako pertsonak osatutako konpainia, babesle duena sozietate/elkarte bat (ongintzaren, kulturaren, kirolen, gastronomiaren edo aisiaren eremuko), irabazi asmorik gabea eta legez eratua, helbide soziala Donostiako udalerrian duena, eta bere estatutuetan jasota izan behar duena festetako jardueretan parte hartzeko aukera. Gainera, ondoren adierazten diren baldintzak bete behar ditu elkarteak.

Artículo 2º. DEFINICIÓN

A efectos de esta normativa, se entenderá por Tamborrada de personas adultas a aquella compañía de personas a partir de 16 años, patrocinada por una sociedad/asociación benéfica, cultural, deportiva, gastronómica o recreativa, sin ánimo de lucro legalmente constituida, con domicilio social en el municipio de Donostia/San Sebastián, en cuyos estatutos se recoja la posibilidad de participar en actividades festivas y cumpla las condiciones que a continuación se indican.

3. artikulua. OSAERA ETA UNIFORMEAK

Artículo 3º. COMPOSICIÓN Y UNIFORMES

3.1. OSAERA

Konpainietan beharrezkoa da uniformetasuna, bai jantzietan bai kideen kopuruan.

3.1. COMPOSICIÓN

Las compañías deberán llevar uniformidad tanto en el vestuario como en el número de componentes.

Kideen gutxieneko kopurua ondoko hau izango da:

- danborretan: 20 kide eta danborren zuzendaria postu 1 (Danbor Nagusia)
- barriletan eta/edo ferretan: 40 kide eta Barril Nagusiaren postu 1 (edo bat ere ez)
- bandan: 14 kide gutxienez
- banderadun bat

El número mínimo de componentes será el que se establece a continuación:

- en tambores: 20 componentes y 1 puesto de directora/director de tambores (Tambor Mayor)
- en barriles y/o herradas: 40 componentes y 1 puesto de Barril Mayor (o ninguno)
- en la banda: 14 componentes mínimo
- una/un abanderada/a

Ondoko pertsonaia hauek ere kide izan daitezke:

- Gastadoreak
- Kantinerak
- Danborren kaboa
- Barrilen kaboa
- Banderadunak
- Urketarien zuzendaria
- Dantzariak

También podrán formar parte de la composición los siguientes personajes:

- Gastadoras/es
- Cantirenas/os
- Cabo de tambores
- Cabo de barriles
- Abanderadas/os
- Directora/director de aguadoras/es
- Dantzaris

Barrilen, urketarien eta sukaldarien taldea bakar bat izan daiteke, edo bi edo hiru taldetan banatuta egon daiteke, danborrada bakoitzaren nahierara. Guztiek erabiltzen dute barrila (definizio honetan ferreta sartzen dugu) instrumentu gisa. Hortaz, guztiak egon daitezke barrilen kaboaren zuzendaritzapean, talde bakartzat hartuta. Lerroetan urketarien eta sukaldarien figurarik gabe ere osa daiteke konpainia.

El conjunto de barriles, aguadoras/es, cocineras/os, puede ser uno sólo o estar dividido en dos o tres grupos, según sea el interés de cada tamborrada. Todos ellos utilizan el barril (incluimos en esta definición la herrada) como instrumento, por lo que todos, pueden ser dirigidos por la/el cabo de barriles como grupo único. También es posible conformar la compañía sin introducir en sus filas las figuras de aguadoras/res y cocineras/ros

DKFestak sailaren iritziz danborrada bat osatzeko kopururik egokiena hauxe da: 75 eta 125 pertsona bitartean.

Desde DKFestak se considera que el número más adecuado para la composición de una tamborrada es entre 75 y 125 personas.

3.2.- UNIFORMEAK

Danborrada bakoitzak erabakiko du bere konpainiak zer jantzi eraman, ondoren adierazten diren baldintzak kontuan hartuta:

Danborradako uniforme guztiak daude danborradaren sorburua markatzen duen garaiko gizartean eta gertaera militarretan inspiratuak (XIX. mendea Gerra Napoleonikoen aldia)

Gainera, onartu egingo dira, ondorengo garai batekoak izanda ere, kontzeptuan antzekotasuna dutenak.

Helduen danborrada bateko kide guztiek berdin eraman dezakete soldadu napoleonikoen, sukaldarien edo urketarien jantzia. Baldin eta danborradak askotariko jantziak baditu (soldadu+sukaldari, soldadu+urketari), danborren taldeak erabili behar du nahitaez soldadu uniformea.

Aukeratutako uniformea, egin aurretik, zein izango den jakinarazi behar zaio DKFestak sailari, dauden uniformeekin alderatzeko, eta bai errepikapenak, bai aldaketa nabarmenak saihesteko goian adierazitako kontzeptuan.

3.2.- UNIFORMES

Cada Tamborrada determinará el vestuario de su compañía, teniendo en cuenta los condicionantes que a continuación se señalan:

Todos los uniformes de la Tamborrada estarán inspirados en la sociedad y en los acontecimientos militares de la época que marca el origen de la tamborrada (S.XIX etapa Guerras Napoleónicas).

También se admitirán aquellos que, aún siendo de una época posterior, mantengan similitud de concepto.

Todas las personas que participen en una tamborrada de Personas Adultas pueden vestir indistintamente traje de soldado napoleónico, cocinera/o o aguador/a. Si la tamborrada contase con vestuario diverso (soldados+cocineras/os, soldados+aguadoras/es), el uniforme de soldado será obligatoriamente utilizado por el grupo de tambores.

El uniforme elegido deberá ser comunicado con anterioridad a su confección a DKFestak para que se coteje con los existentes y se eviten tanto repeticiones como alteraciones importantes en el concepto más arriba establecido.

4. artikulua. ERREPERTORIOA

Desfilean, bandak, txarangak edo antzekoak zuzenean interpretatuko ditu beti musika konposizioak. Inoiz ere ez da baimenduko aurrez grabatutako musikarik akonpainamenduarekin.

Festan parte hartzen duten banda guztiek nahitaez jo beharreko erreperitorioa honako hau da:

- Donostiako Martxa
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

Ondoko hauek ere jo daitezke, baina ez derrigorrez:

- Donostiako Antzinako Himnoa
- Gau Ibillera
- Hau Dek Hau
- Atsoen Zalditeria
- Oilarren Zalditeria
- Ataque de Herriko Shemes

Pieza horiek urtarilaren 19ko 23:30ean jo ahal izango dira (behar bezala arrazoitutako eskari bereziren bat baimendu ezean) urtarilaren 20ko 24:00ak arte. Salbuespena izango da San Sebastian Martxa, urtarilaren 20ko 00:00etatik 24:00etara bakarrik interpretatu ahal izango baita.

Danborrada kide den elkartearen himnoa jotzea baimentzen da, baina bere irteeraren hasieran eta amaieran bakarrik, eta bere elkartearen aurrean. Ezin izango da inoiz beste momentu batean errepikatu.

Ereserkia duten danborradek helduen danborradan parte hartzeko izena emateko unean jakinarazi beharko diote DKFestak sailari.

Ez da baimentzen beste melodiarik interpretatzea San Sebastian egunaren 24 orduetan.

ARTÍCULO 4º. REPERTORIO

En el desfile la interpretación de las composiciones musicales se realizará siempre en directo por medio de banda, charanga o similar. No se autoriza bajo ningún pretexto música pregrabada como acompañamiento musical.

El repertorio obligatorio para todas las tamborras participantes en la fiesta será el que a continuación se señala:

- Marcha de San Sebastián
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

Podrán también interpretarse, no siendo obligatorias,

- Donostiako Antzinako Himnoa
- Gau Ibillera
- Hau Dek Hau
- Caballería de Viejas
- Caballería de Gallos
- Ataque de Herriko Shemes

Las citadas piezas podrán interpretarse a partir de las 23.30 h. del día 19 de enero (salvo autorización de petición especial debidamente fundamentada) hasta las 24.00 h del día 20 de enero, excepción hecha de la Marcha de San Sebastián que sólo podrá interpretarse entre las 00.00 y las 24.00 horas del día 20 de enero.

Se admite la interpretación del himno de la sociedad a la que pertenezca la tamborrada únicamente al inicio y al final de su salida, delante de la propia sociedad, no pudiendo reiterarse en ningún otro momento.

Las Tamborras que posean himno propio deberán comunicarlo a DKFestak en el momento de la inscripción para la participación en la Tamborrada de personas adultas.

No se admite la interpretación de ninguna otra melodía durante las 24 horas del día de San Sebastián.

5. artikulua. KOORDINAZIOAKO ANTOLAMENDUA-EREMU GEOGRAFIKO

San Sebastian eguneko festan parte hartzen duten danborraden koordinazio egokia lortzearen, hiriko mapa zazpi eremutan banatzen da:

- Altza-Bidebieta-Intxaurren
- Amara Berri-Morlans-Loiolako Erriberak
- Antigua-Ibaeta-Igara-Igeldo-Añorga-Aiete
- Zentroa-Amara
- Egia-Loiola-Martutene
- Gros-Ulía
- Alde Zaharra

6. artikulua. DANBORRADA BERRIAK GEHITZEA

Danborrada sortu berri batek San Sebastian eguneko festan parte hartzeko, kide den sozietateak/elkarteak ondoko baldintza hauek bete behar ditu:

- 1.- Helbide soziala Donostian izatea
- 2.- Inskribatuta egotea Donostiako Udaleko Herriarren Erakundearen Erregistroan
- 3.- Irabazi asmorik ez izatea
- 4.- Bere estatutuetan jaietako jardueretan parte hartzeko xedea jasota izatea

Bere aldetik, aurkeztu den danborradak parte hartzeko oinarri hauetan jasotako baldintzak bete behar ditu (kideen kopurua, banda...). Gainera, bere osakerak mistoa izan behar du, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa betez. Ez da onartuko danborrada berririk emakumez bakarrik edo gizonez bakarrik osatuta badago.

Danborrada berriak dagokien eremuan txertatuko dira, kide diren eta irabazi asmorik ez duen herri elkarteen edo sozietatearen helbide soziala dagoen eremuan.

Danborradak ezin izango balu bere eremuan parte hartu, bere elkarteen helbide soziala saturatua dagoelako, DKFestak sailak saturatua

Artículo 5º. ORGANIZACIÓN PARA LA COORDINACIÓN-ÁMBITO GEOGRÁFICO

En orden a lograr una coordinación adecuada de las tamborras participantes en la fiesta del día de San Sebastián, se establece la división del mapa urbano en siete zonas:

- Altza-Bidebieta-Intxaurren
- Amara Berri-Morlans-Riberas de Loiola
- Antiguo-Ibaeta-Igara-Igeldo-Añorga-Aiete
- Centro-Amara
- Egia-Loiola-Martutene
- Gros-Ulía
- Parte Vieja

Artículo 6º. INCORPORACIÓN DE NUEVAS TAMBORRAS

Para que una tamborrada de nueva creación sea admitida para su participación en la fiesta del día de San Sebastián, la sociedad/asociación a la que pertenezca deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1.- Tener su domicilio social en Donostia/San Sebastián
- 2.- Estar inscrita en el Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
- 3.- No tener ánimo de lucro
- 4.- Tener recogido en sus estatutos el fin de participación en actividades festivas

Por su parte, la tamborrada que presenten deberá cumplir los extremos recogidos en las presentes bases de participación en cuanto a número de componentes, banda, ... Además, su composición deberá ser mixta en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. No se admitirá la incorporación de nuevas tamborras cuya composición sea femenina o masculina.

La incorporación de nuevas tamborras se realizará en la zona a la que pertenezcan según el domicilio social de la sociedad popular y/o asociación sin ánimo de lucro a la que pertenezcan.

Si la participación en la zona en la que la asociación organizadora de la tamborrada tiene su sede social fuese imposible por saturación de la misma, DKFestak podrá ofrecer la posibilidad

ez dagoen (halakorik balego) beste eremu batean parte hartzeko aukera eman ahal izango dio.

de participación en otra zona no saturada, si la hubiere.

Danborrada berriek izena emateko epea urtero izango da maiatzaren 1etik 31era. Ekainaren 30a baino lehen jakinaraziko zaio eskatzaileari danborrada onartua izan den parte hartzeko, horrela materialak, uniformeak... erosteko behar adina tarte izan dezan.

El plazo para la inscripción de nuevas tamborradas se extenderá cada año entre el 1 y el 31 de mayo. La admisión para la participación se comunicará a la solicitante antes del 30 de junio en orden a facilitar la compra de materiales, uniformes, ...

7. artikulua. EREMU BAKOITZAREN ORDEZKARITZA ETA KOORDINAZIO BATZORDEA

Artículo 7º. REPRESENTACIÓN DE CADA ZONA Y COMISIÓN DE COORDINACIÓN

Danborraden eremu bakoitzak ordezkari bana izango du "Danborraden Koordinazio Batzordean".

Cada zona de tamborrada contará con una persona que la represente en la "Comisión de Coordinación de Tamborradas".

Ordezkariek bere eremuko danborraden gehiengoaren berrespena jaso behar du.

La persona representante deberá ser refrendada por mayoría de las tamborradas de la zona a la que represente.

Bere ordezkariak dokumentu batean jaso behar da eta bertan adierazi behar dira bere izena eta bi abizenak, parte hartzen duen danborrada, ordezkatzeko duen eremua eta bere ordezkariak aldia.

Su representación deberá recogerse en documento en el que se establezcan su nombre y dos apellidos, tamborrada en la que participa, zona a la que representa y período para el que se la nombra.

Jatorrizko dokumentua ordezkatzeko izendatu duten eremuko danborraden gehiengoak sinatu behar du, eta DKFestak sailaren bulegoetan entregatu behar da beste pertsona bat aukeratzeko den bakoitzean ordezkariak hori betetzeko eta "Danborraden Koordinazio Batzordean" kide izateko.

El documento original deberá ser firmado por la mayoría de las tamborradas pertenecientes a la zona para la que es nombrada y entregado en las oficinas de DKFestak cada vez que se produzca un cambio de persona que ostente la citada representación, que formará parte de la "Comisión de Coordinación de Tamborradas".

Aipatutako Batzordearen osaketa eta funtzioak ondoko hauek izango dira:

La composición y funciones de la citada Comisión será la siguiente:

1.- "Danborraden Koordinazio Batzordeko" kide izango dira danborraden eremu guztietako (7) ordezkariak eta DKFestak saileko Zuzendari Teknikoa.

1.- Formarán parte de la "Comisión de Coordinación de Tamborradas" las representantes de todas las zonas de tamborrada (7) y la Directora Técnica de la Unidad de Fiestas de Donostia Kultura.

2.- Hauek izango dira bere funtzioak:

2.- Sus funciones serán:

.- Urtarrilaren 20ko festan parte hartzen duten danborradak koordinatzea eta antolatzea (ibilbideen zirriborroa, aldaketen eskaera, ordu libreak...).

.- Coordinación y ordenación de las tamborradas que participan en la fiesta del 20 de enero (estudio de recorridos, solicitud de cambios, horarios libres...).

.- Danborradak, indibidualki eta/edo eremuaren arabera, egin ditzaketen proposamen desberdinak aztertzea eta haiei erantzutea.

.- Estudio y respuesta de propuestas diversas que puedan plantear las tamborradas a nivel individual y/o de zona.

.- San Sebastian egunaren ospakizunari lotutako arau komuna aplikatzen dela eta bere esentziari erantzuten zaiola ziurtatzea.

.- Danborradaren eremu desberdinek proposatutako ekintza desberdinak planteatzea eta aztertzea.

.- Eremu bakoitzean dauden intzidentziak, premiak, arazoak... jakinaraztea, ahal izanez gero, haiek erantzuteko.

.- Eremu bakoitzeko danborradek eskatutako azpiegituraren instalazio komuna eskatzea eta ikuskatzea.

.- Hiria barruan nahiz kanpoan ekitaldi instituzional desberdinetan danborradek parte hartzeari dagokionez sor litezkeen ekintzak sustatzea, koordinatzea eta haietan lankidetzan aritzea.

.- Danborradek araudi honen edozein oinarri beteko ez balute, halako kasuak aztertzea. Horrela izanez gero, DKFestak sailari proposatu ahal izango zaio ohartarazpen bat helaraztea edo baita Dirulaguntza eskubidea osorik edo partzialki kentzea ere, arau-haustearen larritasunaren arabera.

.- San Sebastian egunarekin eta danborradekin lotuta sor litekeen beste edozein gai.

3.- “Danborraden Koordinazio Batzordea” urtean gutxienez hiru aldiz bilduko da, alegia:

.- Danborradei diruz laguntzeko oinarriak argitaratu aurretik

.- DKFestak sailak beharrezko dokumentazio guztia jaso ondoren, danborraden koordinazio, baimen eta dirulaguntzetarako

.- San Sebastian eguna ospatu ondoren, festaren garapenean izan diren intzidentzien berri emateko

4.- Danborraden Koordinazio Batzordeko postu guztiak ordaindu gabeak izango dira.

8. artikulua. BESTELAKOAK ANTOLAMENDUARI DAGOKIONEZ

1.- Estandarrak eta Banderak: Derrigorrezkotzat ezartzen da Donostiako Bandera. Gainera, Ikurriña eta sozietate edo elkarte sustatzailearen estandarteak erakutsi ahal izango dira.

.- Velar por la aplicación de la normativa común y por la esencia de la celebración del día de San Sebastián.

.- Planteamiento y estudio de acciones diversas propuestas por las diferentes zonas de tamborrada.

.- Transmisión de incidencias, necesidades, problemáticas... existentes en cada zona para su resolución si fuera posible.

.- Solicitud y supervisión de la instalación de infraestructura común solicitada por las tamborradas de cada zona.

.- Promoción, coordinación y colaboración en la preparación de acciones diversas que pudieran surgir en relación con la participación de tamborradas en acciones institucionales diversas dentro o fuera de la ciudad.

.- Analizar los incumplimientos por las tamborradas de cualquiera de las bases de esta normativa, pudiendo proponer a DKFestak desde el apercibimiento hasta la pérdida total o parcial del derecho a Subvención, según la gravedad de la infracción.

.- Cualesquiera otros temas que pudieran surgir relacionados con el día de San Sebastián y las tamborradas.

3.- La “Comisión de Coordinación de Tamborradas” se reunirá, al menos, tres veces al año, a saber:

.- En fecha previa a la publicación de las bases para la subvención de las tamborradas

.- En fecha posterior a la recepción por DKFestak de toda la documentación precisa para la coordinación, autorización y subvención de las tamborradas

.- Una vez celebrado el día de San Sebastián para transmisión de incidencias diversas en el desarrollo de la fiesta

4.- Todos los puestos de la Comisión de Coordinación de Tamborradas serán no retribuidos.

Artículo 8º. VARIOS ORGANIZATIVOS

1.- Estandartes y Banderas: se establece como obligatoria la Bandera de San Sebastián. Podrán exhibirse asimismo la Ikurriña y el estandarte de la sociedad o asociación promotora.

Donostiako Banderak 1998ko azaroaren 23ko Osoko Bilkuran Donostiako Udalak onetsitako kolore eta neurri ofizialak izan behar ditu, alegia:

La Bandera de San Sebastián deberá tener los colores y las medidas oficiales aprobadas por el Ayto. de San Sebastián en Pleno del día 23 de noviembre de 1998, a saber:

“Donostiako bandera zuria da, bere neurriak dira 2,5 x 1,6 m, eta laukizuzen bat du goialdean, Frantzia urdin kolorekoa azpilduraren ondoan. Laukizuzenak azpiduraren bi bostenak hartu behar ditu alboan, eta banderaren luzeraren bi bostenak.”

“La bandera de San Sebastián es blanca de tamaño 2,5 x 1,6 mts., con rectángulo superior azul Francia junto a la vaina. Este rectángulo debe ocupar de lado los dos quintos de la vaina y los dos quintos del largo de la bandera.”

Bandera ofizialerako ezarrita dauden neurri proportzionalekin egindako bandera ere onartuko da.

También se admitirá la confección de la bandera con medidas proporcionales a las establecidas para la oficial.

2.- Publizitatea: Danborradek ezin izango dute inolako publizitaterik eraman beren uniformeetan ez eta beren bandera identifikatzaileetan ere. Bestalde, ezin izango dute eraman inolako erreferentziarik markei, enpresei... lotua, betiere sozietate edo elkarte sustatzailearena ez bada.

2.- Publicidad: Las Tamborradas no podrán llevar ni en sus uniformes, ni en sus banderas identificativas, ningún tipo de publicidad. Tampoco podrán llevar ningún tipo de referencia a marcas, empresas, ... diferentes a las propias de la sociedad o asociación promotora.

3.- Irteerak Donostiako udalerritik kanpo: San Sebastian Eguneako Festan parte hartzen duten Danborradek, gonbidatzen dituztenean beste herri edo hiri batzuetan parte hartzera haien festetan edo bestelako efemeride edo ospakizunetan (adb. senidetzeak elkarteen artean, leku desberdinetako jardueren erakustaldiak) beren asistentzia jakinarazi beharko diote DKFestak sailari. Aipatutako jakinarazpena baliagarria izango da munduko beste leku batzuetan gure festak duen presentziaren historikoa eguneratuta edukitzeko.

3.- Salidas fuera del término municipal de Donostia/San Sebastián: las Tamborradas que participen en la Fiesta del Día de San Sebastián que sean invitadas a participar en otros pueblos y ciudades con motivo de sus fiestas u otras efemérides o celebraciones (ej. Hermanamiento entre asociaciones, muestra de actividades procedentes de diferentes lugares, ...) deberán comunicar su asistencia a DKFestak. La citada comunicación servirá para mantener al día el histórico de presencia de nuestra fiesta en otros lugares del mundo.

Baldin eta gonbidapena balitz hiria ofizialki ordezkatzeko, jarraitu beharreko protokoloa DKFestak sailak jarriko luke martxan, eta danborrada guztiei helaraziko lieke proposamena, parte hartzeko interesa erakutsi ahal izan lezaten. Danborrada batek baino gehiagok erakutsiko balu interesa, zozketa bat egingo litzateke unean uneko ekitaldian haietatik zeinek parte hartuko lukeen zehazteko.

Si la invitación fuese para representar oficialmente a la ciudad, el protocolo a seguir se pondría en marcha por DKFestak, haciendo llegar a todas las tamborradas la propuesta para que mostrasen su interés en participar. Si fuesen varias las interesadas, se realizaría un sorteo para determinar cuál de ellas participaría en el acto en cuestión.

9. ARTIKULUA.- ARAUDI HONEN APLIKAZIOA ETA INDARRALDIA

ARTICULO 9º.- APLICACIÓN DE ESTA NORMATIVA Y VIGENCIA

1.- Araudiaren aplikazioa: Helduen Danborradaren araudi hau bestelako danborrada batzuetan ere aplikatu ahal izango da, beren osieran, gehienak helduak izanda ere, 2. artikuluan adierazitako adinera iristen ez direnak baldin badaude, espezifikoki barnean hartuko

1.- Aplicación de la normativa: La presente normativa de Tamborrada de personas adultas podrá ser aplicada además a otro tipo de tamborradas cuya composición, aun siendo mayoritariamente adulta, pueda incorporar personas menores de la edad indicada en el

baitira “belaunaldi arteko danborradak” direlakoak, askotariko adineko kideak dituztenak, haien artean 16 urtetik beherako gazteak eta haurrak. DKFestak sailak ziurtatu egingo du danborrada horien ordutegiak, ibilbideak eta estatutuak egokiak direla. Danborrada horietan parte hartzen duten haurrek ezin dute inoiz ere ez 6 urtetik beherakoak izan.

Artículo 2º, teniendo cabida de forma específica las denominadas “tamborradas intergeneracionales” que incorporan personas de muy diversas edades, entre ellas niñas y niños de edades inferiores a los 16 años. DKFestak velará porque los horarios, los recorridos y los estatutos de estas tamborradas sean los adecuados. En ningún caso las niñas y niños participantes en las mismas podrán tener una edad inferior a los 6 años.

2.- Indarraldia: Araudi hau www.Danborrada.DonostiaKultura.eus web-orrian argitaratzen den unetik egongo da indarrean.

2.- Vigencia: La presente normativa estará en vigor desde su publicación en la página web www.Danborrada.DonostiaKultura.eus

2021ko Apirila

Abril de 2021